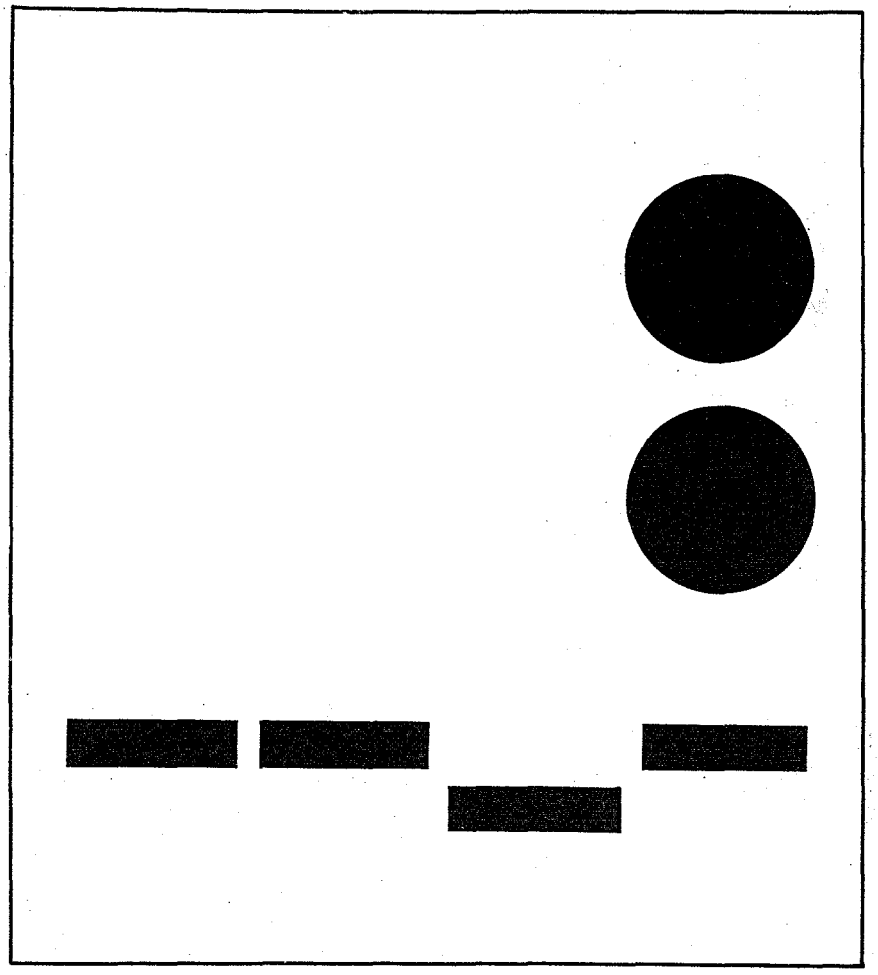
NORDMENDE

Galaxy mesa 6000

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi



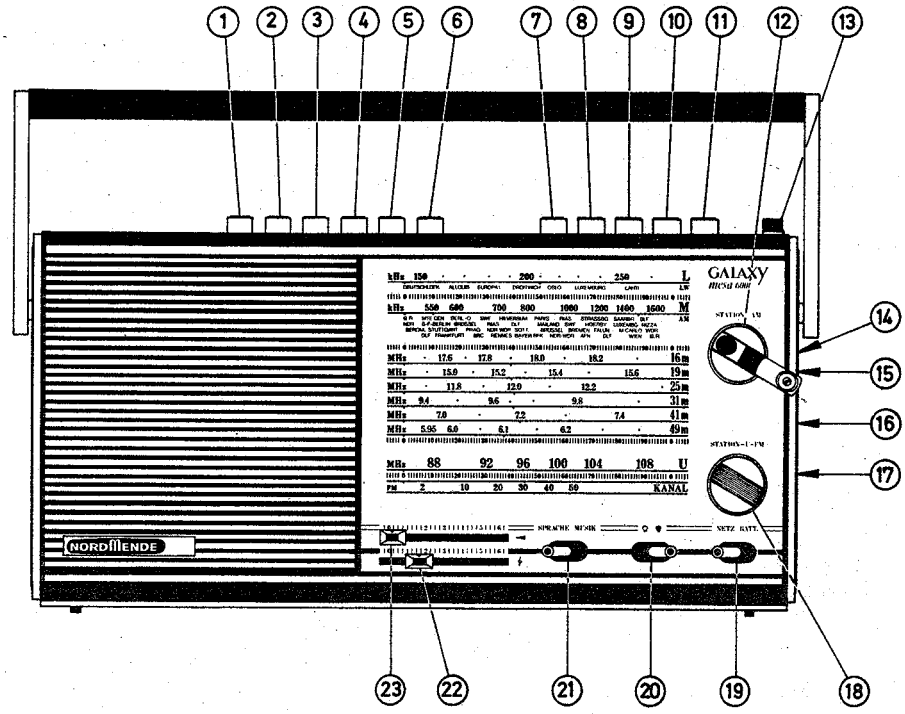
NORDMENDE

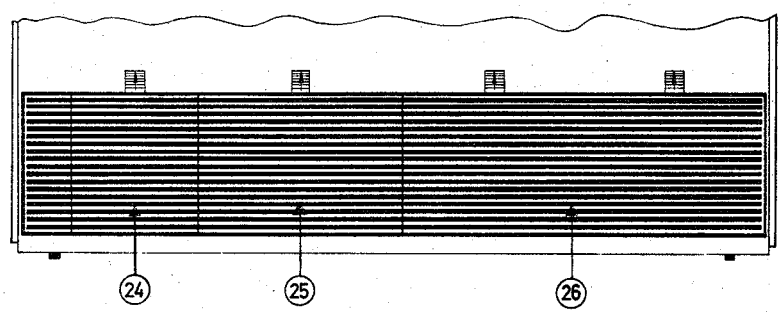
Sehr geehrter NORDMENDE-Freund!
Wir freuen uns, daß Ihre Wahl auf NORDMENDE gefallen ist, eine Qualitätsmarke, die nicht nur in Deutschland, sondern überall in der Welt besten Ruf genießt. Sie können versichert sein, daß wir unser Bestes getan haben, damit Ihr NORDMENDE Ihnen lange Jahre Freude bereitet. Immer frohgestimmt, stets bereit zu Musik und guter Unterhaltung, wird dieses NORDMENDE-Transistor-Gerät auch Ihnen ein willkommener Begleiter sein.

Dear NORDMENDE Friend!
We are pleased that you have chosen NORDMENDE, for it really is a high-quality product whose reputation is most excellent not only in Germany, but also throughout the world. You may rest assured that we have done our very best so your NORDMENDE receiver will give you pleasure for many years to come. You will find this transistorised NORDMENDE receiver to be a welcome companion, for it's always "tuned" for pleasure, always ready to provide music and fine entertainment.

Cher Ami de NORDMENDE !
Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur NORDMENDE, une marque de qualité qui non seulement en Allemagne mais partout dans le monde jouit d'une renommée établie. Vous pouvez être assuré que nous avons fait de notre mieux pour que votre NORDMENDE vous apporte de la joie pendant de nombreuses années. Toujours allègre, toujours prêt à la musique et à la bonne ambiance, le récepteur transistorisé de NORDMENDE vous sera à vous aussi un compagnon bienvenu.

NORDMENDE





① - ⑥ **Kurzwellen (49 m, 41 m, 31 m, 25 m, 19 m, 16 m)**
Shortwaves (49 m, 41 m, 31 m, 25 m, 19 m, 16 m)
Ondes courtes (49 m, 41 m, 31 m, 25 m, 19 m, 16 m)

⑦ **Ultrakurzwelle**
VHF (FM) / Gamme de modulation de fréquence

⑧ **Taste für Kurzwellenbänder**
Key for shortwave bands / Sélecteur de bande

⑨ **Mittelwelle**
Medium wave / Ondes moyennes

⑩ **Langwelle**
Long wave / Ondes longues

⑪ **EIN-AUS-Taste**
ON-OFF key / Fermé-Ouvert

(12) Sendereinstellung MW, LW und KW-Bänder
Tuning AM, LW and SW bands
Reglage de l'emetteur (OM, OL, OC)

(13) Teleskopantenne
Telescope whip / Antenne télescopique

(14) Antennenbuchse
Aerial socket / Douille d'antenne

(15) Buchse für Erde
Earth socket / Douille de terre

(16) Buchse für TA/TB
Jack for PU/TR / Fiche de TA/AB

(17) Außenlautsprecher, Kopfhörer
External speaker, earphone / Haut-parleur extérieur, écouteur

(18) Sendereinstellung UKW
VHF tuning / Douille pour casque

(19) Schalter: Netz - Batterie
Switch for "Battery-AC-Adapter"
Interrupteur : « Piles-Bloc d'alimentation »

(20) Schalter für Skalenbeleuchtung
Switch for dial illumination
Interrupteur pour éclairage

(21) Klangschalter
Tone switch / Tonalité

(22) Klang
Tone / Tonalité

(23) Lautstärke
Volume / Volume

(24) Deckel für Netzteilfach
Box for mains supply unit / Boitier d'alimentation

(25) Deckel für Netzkabelfach
Box for mains cable / Boitier de cable de alimentation

(26) Batteriekastendeckel
Base plate of battery box / Boitier de batterie

Bedienungsanleitung

Durch die mehrfachen Möglichkeiten der Stromversorgung ist der „GALAXY mesa 6000“ ein universell verwendbares Rundfunkgerät:

1. Tragbarer Koffer mit eingesetzten Batterien.
2. Heimempfänger mit eingebautem Netzteil.

Inbetriebnahme

1. Batteriebetrieb (Schalter 19 in Stellung „Batt.“)

Als Batterien benötigt der Transistorkoffer 6 Monozellen von je 1,5 V. Der Deckel des Batteriebehälters 26 läßt sich durch Verschieben der beiden Verriegelungen entfernen. Die Batterien sind nun leicht einzulegen. Achten Sie aber bitte auf die Polarität (siehe „Batterielageplan“). Nach Verschluß des Batteriekastens ist Ihr Gerät spielbereit.

2. Netzbetrieb (Schalter 19 in Stellung „Netz“)

Mit dem Netzkabel, das sich im Netzkabelfach 25 befindet, kann das Gerät direkt mit dem Lichtnetz verbunden werden. Nehmen Sie bitte das Kabel aus dem Fach heraus (Deckel entfernen durch Verschieben der Verriegelung) und stecken Sie den Stecker in die Netzsteckdose. Das Netzteil ist als komplette Einheit in das Netzteilfach eingelegt und kann nach dem Öffnen des Deckels 24 herausgenommen werden. Das Netzkabelfach 25 wird ebenfalls geöffnet, das Netzkabel herausgenommen und der kleine Stecker aus der Buchse im oberen Teil des Netzkabelfachs herausgezogen.

Führt Ihr Lichtnetz eine Wechselspannung von 110 V, so muß der Netztrafo umgeschaltet werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler, der die Umschaltung fachgerecht ausführen kann.

Skalenbeleuchtung

Die Skalenbeleuchtung wird mit dem Schalter 20 ein- und ausgeschaltet. Bei Batteriebetrieb sollte die Skalenbeleuchtung nur kurzzeitig eingeschaltet werden, da sonst die Batterien zu schnell verbraucht werden.

Einschalten

Durch Druck auf die Taste 11 schalten Sie das Gerät ein; die Taste bleibt eingerastet. Durch nochmaliges Drücken wird das Gerät wieder ausgeschaltet.

Sendereinstellung

Mit den Tasten 1 bis 10 wählen Sie den entsprechenden Wellenbereich. Beim Empfang auf einem der Kurzwellenbänder ist zusätzlich die Taste „Bands“ (8) zu drücken.

Taste 1: Kurzwelle 49-m-Band
Taste 2: Kurzwelle 41-m-Band
Taste 3: Kurzwelle 31-m-Band
Taste 4: Kurzwelle 25-m-Band
Taste 5: Kurzwelle 19-m-Band
Taste 6: Kurzwelle 16-m-Band
Taste 7: Ultrakurzwelle
Taste 8: Bands
Taste 9: Mittelwelle
Taste 10: Langwelle

Die Sender im UKW-Bereich werden mit Knopf 18, in allen übrigen Wellenbereichen mit Knopf 12 abgestimmt.

Beide Knöpfe sind mit einer ausklappbaren Kurbel ausgerüstet, die ein schnelles Einstellen über die ganze Skala gewährleistet. Wird die Kurbel wieder eingeklappt, fungieren die Knöpfe als Feinabstimmung.

Die Ziffern entsprechen als zum Teil abgekürzte Maßeinheiten den kHz-Angaben bei Mittel- und Langwelle bzw. den MHz-Angaben bei UKW und Kurzwelle. Außerdem ist die Skala für Ultrakurzwellen in Kanälen, für Mittel- und Langwelle in Stationsnamen geeicht. Die kHz-, MHz- und Kanalangaben finden Sie im allgemeinen bei den Sendernamen in Ihrer Programmzeitschrift. Sie können danach Sender einstellen, die nicht namentlich auf der Skala aufgeführt sind.

Klang

Mit dem Höhenregler 22 und dem Klangschalter 21 kann man das Klangbild ganz dem eigenen Empfinden anpassen. Der volle Tonumfang wird erreicht, wenn der Höhenregler 22 nach rechts geschoben und der Klangschalter 21 in Stellung „Musik“ geschaltet wird.

Anschlüsse

An der rechten Gehäuseseite befinden sich mehrere Anschlußbuchsen. Die Dioden-Normbuchse 16 dient in Verbindung mit einem Phonogerät zum Abspielen von Schallplatten oder mit einem Tonbandgerät zur Aufnahme und Wiedergabe von Rundfunksendungen.
Für die Wiedergabe von Schallplatten- oder Tonbandaufzeichnungen müssen die U/FM-Taste 7 und die M-Taste 9 gleichzeitig gedrückt werden.

Außenlautsprecher (4,5 Ω) oder Kopfhörer (200 Ω) werden an die Buchse 17 angeschlossen. Der Gerätelautsprecher ist dann automatisch abgeschaltet.

Die Buchse 14 ist für den Anschluß einer Außenantenne und die Buchse 15 für Erde vorgesehen, die auf UKW und KW wirksam sind (bitte Normstecker verwenden).

Antennen

Das Gerät ist mit einer eingebauten Ferritantenne für Mittel- und Langwelle ausgerüstet, die beim Drehen des Gerätes die Funktion einer Peilantenne übernimmt. Sie haben damit die Möglichkeit, selbst die beste Empfangsrichtung zu ermitteln. Zum Empfang der Ultrakurzwelle und aller Kurzwellenbereiche dient die Teleskopantenne 13. Durch Drehen und Schwenken dieser Antenne läßt sich bei UKW die beste Empfangsrichtung ermitteln. Schwenken Sie den Antennenstab aber erst dann, wenn er ganz herausgezogen ist. In unmittelbarer Nähe von starken UKW-Sendern sollte die Teleskopantenne nicht oder nur teilweise herausgezogen werden.

Batteriewechsel

Werden die Empfangsleistung und die Klangreinheit in Ihrem Gerät schlechter, so erneuern Sie jetzt alle Batterien. Der Deckel des Batteriekastens 26 öffnet sich durch Verschieben der Verriegelung in Pfeilrichtung. Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die Polarität (siehe Batterie-Lageplan).

Achtung: Verbrauchte Batterien können auslaufen und das Gerät beschädigen. Sie dürfen darum keinesfalls im Gerät gelassen werden. Sie sollen vorsorglich auch dann herausgenommen werden, wenn das Gerät längere Zeit am Netz betrieben oder nicht benutzt wird.

Bitte verwenden Sie ausschließlich Batterien mit der Bezeichnung „Leak proof“.

Operating Instructions

Because of two possibilities of current supply the "GALAXY mesa 6000" is a radio of all-round use:

1. Portable wireless set with batteries.
2. Wireless in the home with a built-in socket-power unit.

Operation

1. **Battery Operation** (Turn switch 19 to "Batt.")

The transistor radio is built for 6 single-cell 1.5 v. batteries. The lid of the battery container 26 can be removed by sliding back the two catches. Now the batteries can be easilly inserted. Please make sure of correct polarity (see "plan showing position of batteries"). After closing the battery case your radio will be ready for operation.

2. **Mains Power Supply** (Turn switch 19 to "Netz")

By means of the power cord which can be found in the power cord compartment 25 the radio can be connected directly to the mains. Please take the cord out of its compartment (Remove lid by sliding back the catches.) and put the plug into a socket. The socket-power unit has been put into a partition from which it can be taken out after the lid of this partition 24 has been opened. Open the power cord compartment, take the cord out and pull its plug out of the small socket in the upper part of the power cord compartment.

If your mains have an alternating-current voltage of 110 V. the mains transformer will have to be switched over. In this case it would be advisable to go your dealer in order to have the switching done properly.

Scale Lighting

The scale lighting can be switched on and off with the switch 20. In the case of battery operation the scale lighting should not be left on for long periods or else the batteries will not have a very long life.

Switching On

By pressing key 11 you can turn your wireless on; the key remains locked. By pressing the key once again the wireless is switched off.

Choice of Transmitter

By pressing keys 1 to 10 you can choose the respective frequency bands. In the case of a reception on one of the short-wave bands the key "Bands" (8) has to be pressed in addition.

Key 1: Short-wave 49 m. band
Key 2: Short-wave 41 m. band
Key 3: Short-wave 31 m. band
Key 4: Short-wave 25 m. band
Key 5: Short-wave 19 m. band
Key 6: Short-wave 16 m. band
Key 7: Ultra-short-wave
Key 8: Bands
Key 9: Medium-wave
Key 10: Long-wave

The transmitters in the VHF frequency band are tuned with button 18, all others with button 12. Both buttons are furnished with swinging out handles and guarantee fast tuning over the whole scale. When the handles are swung in again they fulfil the purpose of sharp tuners.

The scale numbers are equivalent to the kc/s specifications for medium and long-wave or the MC/s specifications for VHF and SW. In addition the scale is gauged in canals for VHF and in transmitters' names for the medium and long-wave. In general you can find the kc/s and MC/s specifications as well as the canals and transmitters' names in your programme magazine. According to these specifications you can tune in to transmitters that are not named on the scale.

Sound

By means of the tone adjuster 22 and tone switch 21 you can choose the tone of jour own taste. The whole tonal range is achieved when the tone adjuster 22 is pushed to the right and the tone switch is switched to "Musik".

Connexions

On the right side of the wireless housing you will find several sockets. The standard diode socket serves, in connexion with a gramophone, for playing records or, with a tape-recorder, for recording or playing back.

For playing records or tape-recordings the U/FM key 7 and the M key 9 must be pressed simultaniously.

External loudspeakers (4.5 ohms) or headphones (200 ohms) can be connected by means of socket 17. The wireless loudspeakers is switched out automatically.

Socket 14 is supposed for the connexion of an external aerial and the socket 15 for the positive wire, both having effects on VHF and short wave. (Please use standard plugs.)

Aerials

The wireless is furnished with a built-in ferrite aerial for medium and long wave, that serves as a direction finding aerial when the radio is turned. Thus you can find out the best direction of reception. For the reception of VHF and all short wave ranges you can use the telescopic aerial 13. By turning and swivelling this aerial you can find the best direction of reception for VHF. Do not swivel the aerial until it is fully drawn out. In the immediate vicinity of powerful VHF transmitters the aerial should not or should only be partially pulled out.

Change of Batteries

If the reception performance and the purity of the sound of your wireless deteriorates all batteries must be changed for new ones. The lid of the battery container can be removed by sliding catches in the direction of the arrows. Make sure of correct polarity (see "plan showing position of batteries").

Attention: Used up batteries can run out and damage your wireless! Do not, by any means, let them remain in your set. As a precaution they should be taken out if the wireless is operated for a long period on the mains or if the set is not used for a long time.

Please use only those batteries marked "leak proof".